



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

**СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ**



Distr.  
GENERAL

S/5698  
14 May 1964  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТУРЦИИ НА ИМЯ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ОТ 13 МАЯ 1964 ГОДА

Имею честь направить при этом копию моего письма, адресованного  
Его Превосходительству У Тану Генеральному Секретарю Организации  
Объединенных Наций.

Буду благодарен, если Ваше Превосходительство распространит  
текст этого письма в качестве официального документа Совета Безопас-  
ности.

Примите и проч.

Орхан Эралп  
Постоянный представитель Турции  
при  
Организации Объединенных Наций

Нью-Йорк, 13 мая 1964 года

№ 1051/372

Ваше Превосходительство,

Я не могу оставить без ответа ложные обвинения, казуистические и злостные, двуличные рассуждения, содержащиеся в письме, направленном Вашему Превосходительству г. Россидесом. Хотя я сожалею о том, что такая полемика должна продолжаться в переписке с Вашим учреждением, Вы, я надеюсь, поймете, что такая беспричинная пропаганда со стороны г. Россидеса не должна затенить вопрос.

1. Стрельба греческих киприотов по резинным жителям деревень во время нападения греческих киприотов на церковь св. Иллариона является вполне установленной. Вот несколько выдержек из достоверных сообщений прессы:

Нью-Йорк Геральд Трибюн, 29 апреля 1964 года. Сообщено по телеграфу, Никозия: "На Кипре был убит турецкий киприот, а другой был ранен во время нападения греческих киприотов на деревню Зеро-вунос на северо-западе".

Вашингтон Пост, 28 апреля 1964 года, Никозия 27 апреля (ЮПИ):  
"Пока продолжалась схватка на севере, Президент Макариос стремился на юге прекратить стрельбу в деревне Айос Теодорос, где греческие киприоты осадили группу турецких женщин и детей в здании школы". (Вероятно эти женщины и дети являются "террористами", так часто упоминаемыми в письме г. Россидеса.)

Нью-Йорк Геральд Трибюн, 28 апреля 1964 года; сообщено по телеграфу из Никозии: "Канадские войска под командованием ООН патрулировали деревни Филери, Криги и Агирда для защиты нескольких турок, которые еще не бежали".

Командование Организации Объединенных Наций никогда не опровергало эти сообщения.

/...

Интересно, осмелится ли г. Россидес предложить, чтобы это "намеренное искажение" было приписано международной прессе. Может быть международная печать находится в заговоре с целью клеветы на греческих киприотов? Это лишь несколько случаев вооруженных нападений на гражданское население во время массовой атаки на церковь св. Иллариона. В другие моменты имеются сотни таких атак.

2. В письме г. Россидеса ярлык "восстания" снова бесстыдно привешивается на турецкую общину, борющуюся против значительно превосходящих сил, чтобы защитить свою жизнь и собственность от безжалостных захватчиков. Г. Россидес говорит, что "... Современное положение на Кипре представляет, по существу, вооруженное восстание против Республики и правительства". С ним нельзя не согласиться, но "восставшими" является община греческих киприотов, которая присвоила себе власть и ресурсы правительства, прибегла к резне и геноциду, разорвала Конституцию, поднялась против принципа PACTA SUNT SERVANDA, который является основой основ Международного права, нарушила Устав ООН и щеголяет авторитетом Организации Объединенных Наций.

/...

Очевидно, из того же стремления заклеить невинных турок на Кипре в качестве "повстанцев", г-н Россидес ссылается на пункт 5 резолюции Совета Безопасности от 4 марта 1964 г., где функция Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре определена следующим образом: "способствовать поддержанию и восстановлению закона и порядка и возвращению к нормальным условиям". В этой связи предпринимается попытка сделать вид, что власти греков-киприотов являются "правительством Кипра" и что Силы Организации Объединенных Наций должны помогать им в бесчестной задаче подавления так называемого "мятежа". При этом г-н Россидес умышленно игнорирует тот факт, что такая точка зрения не разделяется ни Советом Безопасности, ни в докладе Вашего Превосходительства этому органу.

3. Утверждается, что Вице-президент д-р Кучук и турецкие министры в правительстве "вышли из состава правительства". Такие двуличные рассуждения можно было бы легко расширить далее и сказать, что турецкие киприоты-женщины и дети, - все еще находящиеся в осаде во многих районах Кипра, "вышли из состава общества". Д-р Кучук в письме Вашему Превосходительству от 7 мая 1964 г. говорит:

"iv) Турецким министрам, которых силой оружия заставили покинуть их министерства в прошлом декабре, угрожают преследованиями за воображаемые преступления, как, например, заговор против государства, и было официально объявлено, что их министерства передаются в ведение греческих министров, опять же в нарушение Конституции;

v) Несмотря на мои неоднократные требования, обращенные к командованию Силами Организации Объединенных Наций, о том, чтобы был открыт доступ в здание моей Канцелярии, греки отказывались до сих пор выдать охранные свидетельства моим сотрудникам".

Подобным же образом можно предположить, что никакое уважение истины не сможет удержать греков-киприотов от заявления о том, что г-н Денкташ, которому угрожали суровыми последствиями, если он ступит на остров, "удалился" с Кипра.

/...

4. Вкратце, письмо г-на Россидеса является всего лишь негодной попыткой оправдать бесстыдное насилие в горном районе Кирения, осуществляемое хорошо организованными вооруженными бандами, маскирующимися под правительственную власть.

На деле данное "военное действие" не только вызвало всеобщее возмущение мирового общественного мнения, но также было осуждено в докладе Вашего Превосходительства Совету Безопасности от 29 апреля 1964 года и в заявлениях Командующего Вооруженными силами Организации Объединенных Наций на Кипре; такая жалкая попытка объяснения, оправданий и снятия с себя ответственности может получить лишь такое отношение, которого она заслуживает.

Мое правительство, как непосредственно заинтересованная сторона, находит утешение в заявлении, содержащемся в пункте 9 доклада Вашего Превосходительства Совету Безопасности от 29 апреля 1964 г., где Вы заявили, что "... борьба должна прекратиться, и, если она будет продолжаться, конечно, возникнет необходимость установить ответственность за это".

Примите и проч.

Орхан Эралп  
Посол  
Постоянный представитель Турции  
при Организации Объединенных Наций

-----